



وَإِنَّهُ لَتَذِكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ



C'est en vérité un rappel pour les pieux.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Haqqah



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

الْحَاقَّةُ (١)

1. L'inévitable [l'Heure qui montre la vérité].

مَا الْحَاقَّةُ (٢)

2. Qu'est-ce que l'inévitable?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ (٣)

3. Et qui te dira ce que c'est que l'inévitable?

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ (٤)

4. Les Tamud et les Aad avaient traité de mensonge le cataclysme.

فَأَمَّا تَمُودُ فَأَهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ (٥)

5. Quant aux Tamud, ils furent détruits par le [bruit] excessivement fort.

وَأَمَّا عَادٌ فَأَهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ (٦)

6. Et quant aux Aad, ils furent détruits par un vent mugissant et furieux

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ حُسُومًا

7. qu' [Allah] déchaîna contre eux pendant sept nuits et huit jours consécutifs;

فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ (٧)

tu voyais alors les gens renversés par terre comme des souches de palmiers évidées.

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّنْ بَاقِيَةٍ (٨)

8. En vois-tu le moindre vestige?

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَاطِئَةِ (٩)

9. Pharaon et ceux qui vécurent avant lui ainsi que les Villes renversées commirent des fautes.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَّابِيَةً (١٠)

10. Ils désobéirent au Messager de leur Seigneur. Celui-ci donc, les saisit d'une façon irrésistible.

إِنَّا لَمَّا طَغَى الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ (١١)

11. C'est Nous qui, quand l'eau déborda, vous avons chargés sur l'Arche

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَتَعْيَهَا أُنْثَىٰ وَاعْيَةٌ (١٢)

12. afin d'en faire pour vous un rappel que toute oreille fidèle conserve.

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ (١٣)

13. Puis, quand d'un seul souffle, on soufflera dans la Trompe,

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً (١٤)

14. et que la terre et les montagnes seront soulevées puis tassées d'un seul coup;

فِيَوْمٍ نَّذِ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ (١٥)

15. Ce jour-là alors, l'Événement se produira,

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ (١٦)

16. et le ciel se fendra et sera fragile, ce jour-là.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَانِيَةٌ (١٧)

17. Et sur ses côtés [se tiendront] les Anges, tandis que huit, ce jour-là, porteront au-dessus d'eux le Trône de ton Seigneur.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ (١٨)

18. Ce jour-là vous serez exposés; et rien de vous ne sera caché.

فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيَةَ (١٩)

19. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main droite, il dira: "Tenez! lisez mon livre.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَةَ (٢٠)

20. J'étais sûr d'y trouver mon compte".

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ (٢١)

21. Il jouira d'une vie agréable:

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ (٢٢)

22. dans un Jardin haut placé

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ (٢٣)

23. dont les fruits sont à portées de la main.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ (٢٤)

24. "Mangez et buvez agréablement pour ce que vous avez avancé dans les jours passés".

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ

25. Quant à celui à qui on aura remis le Livre en sa main gauche, il dira:

يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيهِ (٢٥)

"Hélas pour moi! J'aurais souhaité qu'on ne m'ait pas remis mon livre,

وَلَمْ أَدْر مَا حِسَابِيهِ (٢٦)

26. et ne pas avoir connu mon compte...

يَا لَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ (٢٧)

27. Hélas, comme j'aurais souhaité que [\[ma première mort\]](#) fût la définitive.

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيهِ (٢٨)

28. Ma fortune ne ma servi à rien.

هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ (٢٩)

29. Mon autorité est anéantie et m'a quitté!".

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ (٣٠)

30. "Saisissez-le! Puis, mettez-lui un carcan;

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ (٣١)

31. ensuite, brûlez-le dans la Fournaise;

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ (٣٢)

32. puis, liez-le avec une chaîne de soixante-dix coudées,

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ (٣٣)

33. car il ne croyait pas en Allah, le Très Grand.

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ (٣٤)

34. et n'incitait pas à nourrir le pauvre.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ (٣٥)

35. Il n'a pour lui ici, aujourd'hui, point d'ami chaleureux [pour le protéger],

وَلَا طَعَامَ إِلَّا مِنْ غَسَلِينِ (٣٦)

36. ni d'autre nourriture que du pus,

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ (٣٧)

37. que seuls les fautifs mangeront".

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ (٣٨)

38. Mais non... Je jure par ce que vous voyez,

وَمَا لَنَا تُبْصِرُونَ (٣٩)

39. ainsi que par ce que vous ne voyez pas,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ (٤٠)

40. que ceci [le Coran] est la parole d'un noble Messenger,

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ (٤١)

41. et que ce n'est pas la parole d'un poète; mais vous ne croyez que très peu,

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ (٤٢)

42. ni la parole d'un devin, mais vous vous rappelez bien peu.

تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ (٤٣)

43. C'est une révélation du Seigneur de l'Univers.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ (٤٤)

44. Et s'il avait forgé quelques paroles qu'ils Nous avait attribuées,

لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ (٤٥)

45. Nous l'aurions saisi de la main droite,

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ (٤٦)

46. ensuite, Nous lui aurions tranché l'aorte.

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ (٤٧)

47. Et nul d'entre vous n'aurait pu lui servir de rempart.

وَإِنَّهُ لَتَذَكْرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ (٤٨)

48. C'est en vérité un rappel pour les pieux.

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ (٤٩)

49. Et Nous savons qu'il y a parmi vous qui le traitent de menteur;

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ (٥٠)

50. mais en vérité, ce sera un sujet de regret pour les mécréants,

وَإِنَّهُ لِحَقٌّ لِّلْيَقِينِ (٥١)

51. c'est là la véritable certitude.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ (٥٢)

52. Glorifie donc le nom de ton Seigneur, le Très Grand!

